

۱۴۴۸۲۳۹

گلنیشان

مجموعه تصانیف کردی
به روایت استاد مظهر خالقی

گنجینه موسیقی ایران - کردی ۱

گردآوری و آوانگاری

فاضل حاتمی



انتشارات موسیقی عارف

تهران ۱۳۹۵

سرشناسه : حاتمی، فاضل، ۱۳۶۱ -
 عنوان و نام پدیدآور : گل‌نشان : مجموعه تصانیف کردی به روایت استاد مظهر خالقی - فاضل حاتمی
 مشخصات نشر : تهران: موسیقی عارف، ۱۳۹۵.
 مشخصات ظاهری : ۱۵۲ ص؛ ۲۹×۲۲ س.م.
 شابک : ۹۷۹-۰۰۸۰۲۶۲۷-۰۲-۴
 وضعیت فهرست نویسی : فیبا
 یادداشت : کردی.
 موضوع : خالقی، مظهر، ۱۳۱۸ -
 موضوع : ترانه‌های کردی -- قرن ۱۴
 موضوع : Songs, Kurdish -- ۲۰th century
 موضوع : ترانه‌های کردی -- پارتیسیون.
 موضوع : Songs, Kurdish -- Scores and parts
 رده بندی کنگره : ۱۳۹۵ ح ۱۶ PIR۳۲۵۶/۲۴۳
 رده بندی دیویی : ۸۹۹/۲۸۲۶۴
 شماره کتابشناسی ملی : ۴۴۴۶۷۲۳



موسسه موسیقی عارف

تهران، خیابان بهرور، ترس، به میدان بهارستان کوچه محمودی، پلاک ۳، طبقه اول

کد پستی : ۱۱۴۳۹۶۳۳۱۴

تلفن : ۳۳۰۷۶۴۳۱ و ۳۳۹۷۶۴۳۰ فکس : ۳۳۹۱۴۳۱۴

www.aref-music.com Em il: info@aref-music.com

مجموعه تصانیف کردی به روایت استاد مظهر خالقی

نگارش و گردآوری و آوانگاری : فاضل حاتمی

طراح جلد : سونا حاتمی

سر ویراستار : ماجد مردی ویراستار

ویراستار : مریم محمودی

نت نویسی کامپیوتری : جعفر صالحی

خوشنویسی : سعید غفوری

صفحه آرایی : سمیه ورمزیاری

ناظر فنی چاپ : مهدی عزیز مهر

نوبت چاپ : اول

سال انتشارات : ۱۳۹۵

شمارگان : ۱۰۰۰ نسخه

لیتوگرافی : چاپ کسری

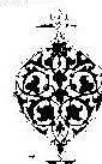
چاپخانه : کسری

حق چاپ محفوظ است.

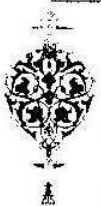
مرکز پخش : تهران

تلفن و مرکز پخش : ۳۳۹۷۶۴۳۱ و ۳۳۹۷۶۴۳۰

قیمت : ۲۰,۰۰۰ تومان



۸	جدول تطبیق اشعار به لاتین
۹	مقدمه
۱۰	اتفاقی خوش
۱۱	در مورد نگارنده
۱۲	مختصری از زندگی استاد مظهر خالقی
۱۴	کوردستانی خوش
۱۶	تهی مانگ من و تو
۱۸	زولقی تو
۲۰	ثامان له له‌نجه
۲۲	دل‌داری و وه‌فا
۲۴	به‌ه‌شتی عاشقان
۲۶	دیدم زاره
۲۸	چاوه چاوی بازن
۳۰	ثامینی ته‌تو دینی من دینی
۳۲	شه‌مامه‌ی باخان
۳۴	چاو خو‌مار
۳۶	چاوه‌شی گیان مه‌گری
۳۸	ثامینی نازه‌نینی
۴۰	ره شمالی خی‌لان
۴۲	هه‌رمی
۴۴	لانک لانکولی
۴۶	مریبه‌می سابلخی
۴۸	سه‌رگول
۵۰	سه‌یرانی شاخی هه‌ورامان
۵۲	خانمولی



۵۴	کابوکی لی لی
۵۶	هه وره
۵۸	شل و مل
۶۰	ئاموزا گیان
۶۲	دهمه گری مه گری
۶۴	ئاوینتهی دولبه ری
۶۶	خانمیلی خانمی
۶۸	بوی دینم
۷۰	ئاگر بارانه
۷۲	گول و گولزاران
۷۴	ئه گه ریمه وه
۷۶	نازدار یار
۷۸	یادی خوشه ویستی
۸۰	هاورازی گول
۸۲	عیشقی ولات
۸۴	که مه ره شل
۸۶	شیرین گیان
۸۸	ته نیا توم ئه وی
۹۰	به هاران
۹۲	بملاوینه
۹۴	سه فهر و دیاری هه وار
۹۶	شوره ژن
۹۸	یاری خوین شیرین
۱۰۰	مه ستووره ی مه ستان
۱۰۲	که وممل که وممل که



۱۰۴	ناز مه که ناز مه که
۱۰۶	دهردی تهوین
۱۰۸	بازی بیزیان
۱۱۰	ئای شل
۱۱۲	بۆنی هه لالان
۱۱۴	ریگای غه ریبی
۱۱۶	ساقی
۱۱۸	شیرین تهشی ده ریشی
۱۲۰	کوستان و هه وار که
۱۲۲	نه سیمه که ی پاییز
۱۲۴	وه ر که ری
۱۲۶	هه تیو مه که
۱۲۸	په پوله ی ئازاد
۱۳۰	گولنیشان
۱۳۲	چه مهن
۱۳۴	گهردوو گهردانه
۱۳۶	شیرین شه مامه
۱۳۸	لهرزانه کانی
۱۴۰	جووتیار
۱۴۲	شایی به زه ماوهنده
۱۴۴	نه خشی خه یال
۱۴۶	مالمان ئه مبه ر ئه و به ره
۱۴۷	منابع

هنر، مؤثرترین مؤلفه فرهنگی هر ملت است که پرورش و ترویج آن باعث پویایی افکار و رشد خلاقیت‌های فردی و اجتماعی می‌گردد و این موضوع در مقوله شعر و موسیقی به اوج خود می‌رسد به طوریکه با تحقیق و پژوهش در شعر و موسیقی اقوام مختلف می‌توان به ریشه‌های فرهنگی آنها تا حد قابل تاملی دست یافت. در مجموعه حاضر، که با زبان موسیقی جهانی در دسترس رهروان و پویندگان فرهنگ و هنر قرار گرفته است؛ ضمن بزرگداشت و تقدیر از مقام هنرمند نامی کرد استاد مظهر خالقی، با هدف آشنایی سایر اقوام، با شعر و موسیقی کردی، از نوع اصیل و فولکلور آن و همچنین حفظ و اشاعه موسیقی کردی که از اصیلترین و ریشه‌دارترین نواهای سرزمینمان می‌باشد به رشته تحریر درآمده است.

امید است که برای اهل هنر و سالکان فرهنگ، مفید واقع گردد.

چیدمان تصانیف مجموعه حاضر، در صورت گرفته است که تا حدودی می‌تواند مورد استفاده هنرجویان کلیه سازها، جهت فراگیری مقدمات، نوا، نیکرهای ریتمی و تمرینات سرایش در مقاطع مختلف، قرار گیرد. با توجه به سبک اجرای استاد مظهر خالقی، چیدمانی در نحوه نگارش دقیق کلیه تحریرهای ایشان، در اولین ویرایش تنها، بسیار به هم پیوسته، سنگین و دارای فیه‌ره‌ای ریتمی غیر متعارف بود که با پیشنهاد اساتید صاحب نظر در این زمینه مجبور به ساده سازی و ثبت نهایی ریشه ای و اصلی تصانیف شدم به طوریکه مورد استفاده کلیه هنرجویان، علاقه‌مندان و محققان این عرصه قرار گیرد.

در این اثر صرفاً اشعار خوانده شده توسط استاد مظهر خالقی به نگارش درآمده است و متأسفانه در برخی از آهنگها با نسخه اصلی دیوان اشعار شاعران مغایرت دارد و این موضوع مطمئناً از دید اساتید و صاحب‌نظران پوشیده نخواهد ماند.

بدون شک، انتقادات، راهنماییها، نظرات و پیشنهادهای سازنده صاحب‌نظران هنرپرور، موجب ارتقاء سطح کیفی و نیل به اهداف فرهنگی و هنری اینجانب در ویرایش‌های آتی می‌گردد. لازم است که از زحمات و راهنمایی‌های اساتید ارجمندم ماجد مردوخ روحانی در ویراستاری اشعار، مجید درخشانی در تطبیق دستگاههای موسیقی ایرانی با مقامهای کردی، زکریا یوسفی و نزار فتاح در تطبیق مقامهای کردی با موسیقی دستگاهی ایران در این اثر مرایاری نمودند تشکر و قدردانی نمایم.

در پایان از حمایت و همکاریهای بی دریغ همسر عزیزم سرکار خانم مهندس سونا نادری که بنده را در جمع‌آوری و آماده‌سازی مطالب، با صبر و حوصله‌ای بی‌نظیر، یاری نمودند، صمیمانه قدردانی می‌نمایم.